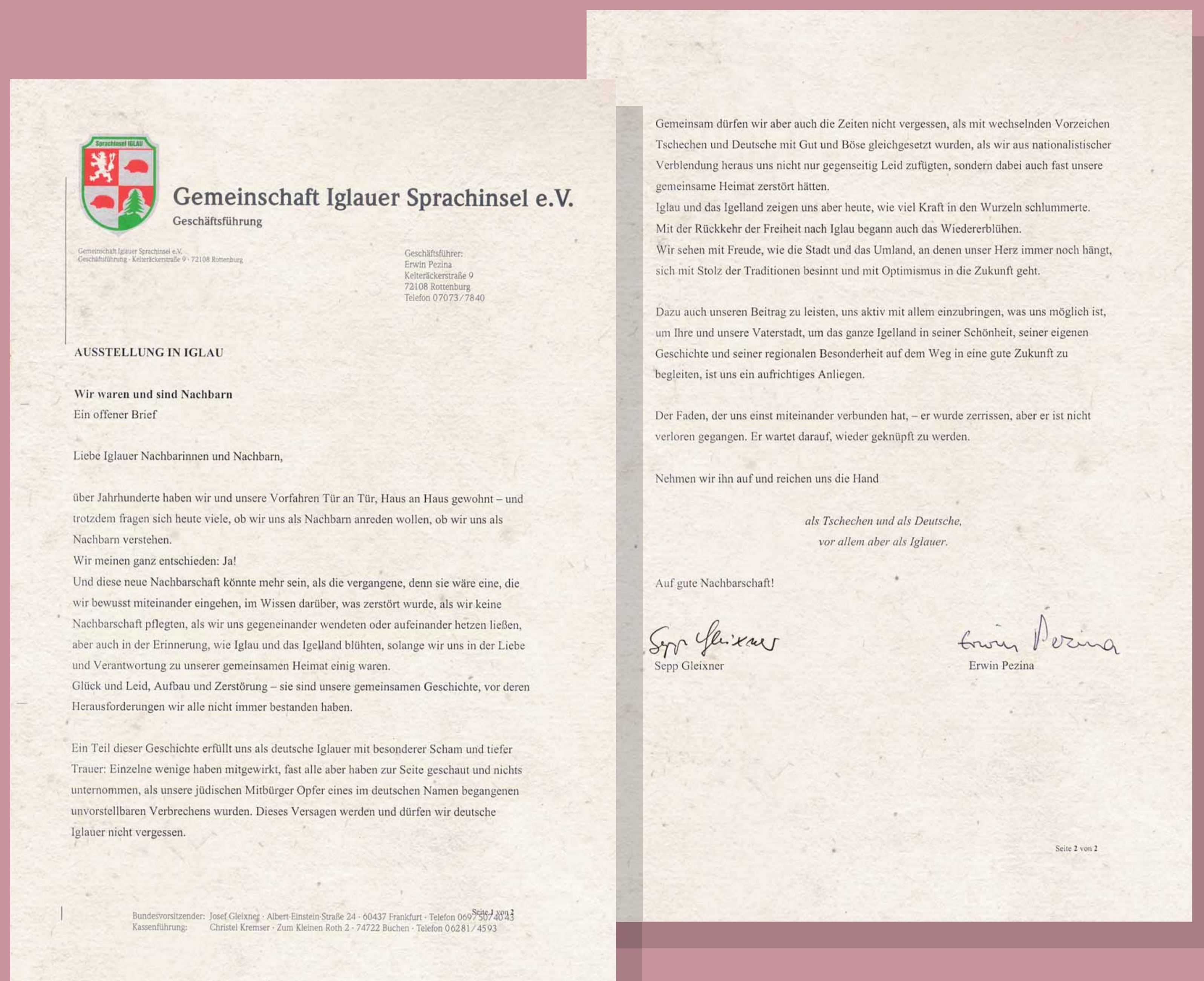


Wir waren und sind Nachbarn

Ein offener Brief

Byli jsme a jsme sousedé

Otevřený dopis



Liebe Iglauer Nachbarinnen und Nachbarn,

über Jahrhunderte haben wir und unsere Vorfahren Tür an Tür, Haus an Haus gewohnt – und trotzdem fragen sich heute viele, ob wir uns als Nachbarn anreden wollen, ob wir uns als Nachbarn verstehen. Wir meinen ganz entschieden: Ja! Und diese neue Nachbarschaft könnte mehr sein, als die vergangene, denn sie wäre eine, die wir bewusst miteinander eingehen, im Wissen darüber, was zerstört wurde, als wir keine Nachbarschaft pflegten, als wir uns gegeneinander wendeten oder aufeinander hetzen ließen, aber auch in der Erinnerung, wie Iglau und das Igeland blühten, solange wir uns in der Liebe und Verantwortung zu unserer gemeinsamen Heimat einig waren. Glück und Leid, Aufbau und Zerstörung – sie sind unsere gemeinsamen Geschichte, vor deren Herausforderungen wir alle nicht immer bestanden haben.

Ein Teil dieser Geschichte erfüllt uns als deutsche Iglauer mit besonderer Scham und tiefer Trauer: Einzelne wenige haben mitgewirkt, fast alle aber haben zur Seite geschaut und nichts unternommen, als unsere jüdischen Mitbürger Opfer eines im deutschen Namen begangenen unvorstellbaren Verbrechens wurden. Dieses Versagen werden und dürfen wir deutsche Iglauer nicht vergessen.

Gemeinsam dürfen wir aber auch die Zeiten nicht vergessen, als mit wechselnden Vorzeichen Tschechen und Deutsche mit Gut und Böse gleichgesetzt wurden, als wir aus nationalistischer Verblendung heraus uns nicht nur gegenseitig Leid zufügten, sondern dabei auch fast unsere gemeinsame Heimat zerstört hätten. Iglau und das Igeland zeigen uns aber heute, wie viel Kraft in den Wurzeln schlummerte. Mit der Rückkehr der Freiheit nach Iglau begann auch das Wiedererblühen. Wir sehen mit Freude, wie die Stadt und das Umland, an denen unser Herz immer noch hängt, sich mit Stolz der Traditionen besinnt und mit Optimismus in die Zukunft geht. Dazu auch unseren Beitrag zu leisten, uns aktiv mit allem einzubringen, was uns möglich ist, um Ihre und unsere Vaterstadt, um das ganze Igeland in seiner Schönheit, mit seiner eigenen Geschichte und seiner regionalen Besonderheit auf dem Weg in eine gute Zukunft zu begleiten, ist uns ein aufrichtiges Anliegen.

Der Faden, der uns einst miteinander verbunden hat, – er wurde zerrissen, aber er ist nicht verloren gegangen. Er wartet darauf, wieder geknüpft zu werden.

Nehmen wir ihn auf und reichen uns die Hand

als Tschechen und als Deutsche, vor allem aber als Iglauer.
Auf gute Nachbarschaft!

Sepp Gleixner
Bundesvorsitzender
Gemeinschaft Iglauer Sprachinsel
(aus Deutsch-Gießhübl)

Erwin Pezina
Bundeschäftsführer
Gemeinschaft Iglauer Sprachinsel
(aus Iglau)

Milí souseďé,

po staletí žili naše národy a naši předci v těsném sousedství, přesto se dnes mnozí ptají, zda se chceme oslovovat jako souseďé a zda si jako souseďé budeme rozu-mět. Myslíme si rozhodně, že ano! A toto nové sousedství by mohlo být lepší než bylo to minulé, neboť by bylo společ-ným sousedstvím, uzavřeným s vědomím toho, co bylo zničeno, když jsme opomí-jeli souseďské vztahy, obraceli se proti sobě nebo se proti sobě nechali štvát, sousedstvím uzavřeným i v duchu vzpomínky na to, jak Jihlava a Jihlavsko vzkvátaly, dokud jsme se shodovali v lásce a odpovědnosti k naší společné vlasti. Štěstí i utrpení, budování a ničení náležejí k naší společné historii, před jejímiž vý-zvami jsme ne vždy všichni obstáli.

Část této historie nás jako německé Jihlavaný naplňuje obzvláštní hanbou a hlubo-kým smutkem. Několik málo jedinců aktivně napomáhalo, téměř všichni však hle-děli stranou a nepodnikli nic, když se naši židovští spolubčané stali obětmi nepředstavitelného zločinu, spáchaného jménem německého národa. Na toto selhání my, němečtí Jihlavané, nezapomeneme a nesmíme zapomenut.

Společně však nesmíme zapomenout ani na dobu, kdy Češi a Němci byli střídavě označováni jako ztělesnění dobra nebo zla, kdy jsme si na základě nacionalistické zaslepenosti nejen vzájemně působili utrpení, nýbrž bychom také málem zničili naši společnou vlast. Jihlava a Jihlavsko nám však dnes dokazují, jaká síla dřímala v jejich kořenech. S návratem svobody začal také nový rozkvět Jihlavy. Vnímáme s radostí, jak se město a jeho okolí, k němuž stále ještě tíhne naše srdce, s hrdosí rozpomíná na své tradice a kráčí do budoucnosti s optimismem. Je naší upřímnou snahou k tomu přispívat, aktivně se podílet na všem, co je v našich silách, abychom Vaše a naše rodné město a Jihlavsko – v celé jeho krásě vyznačující se svébytnou historií a regionálním svérázem – doprovodili na cestě do dobré budoucnosti.

Pouto, které nás kdysi spojovalo, se přetrhlo, avšak neztratilo. Čeká na to, abychom ho zase navázali.

Zvedněme jej a podejme si ruce

jako Češi a Němci, především však jako Jihlavané.

Na dobré souseďství!

Sepp Gleixner
předseda
Gemeinschaft Iglauer Sprachinsel
(z Vyskytné u Jihlavy)

Erwin Pezina
jednatel
Gemeinschaft Iglauer Sprachinsel
(z Jihlavy)

